

# Франциск Скорина. Новое прочтение

Делай, что должен, — и будет, что будет... Эта мудрость много раз проверена на белорусской культуре. Ею руководствовались в далекие времена люди, создававшие основу для развития страны. А сегодня дела одних вдохновляют других.

В июне в Москве открылся Деловой и культурный комплекс Посольства Республики Беларусь в Российской Федерации, цель которого — популяризация белорусской культуры, продвижение науки, развитие белорусского бизнеса за рубежом. Первым же событием и «делом чести» для созданного центра стала презентация факсимильного издания «Книжное наследие Франциска Скорины». Человек — символ белорусской культуры, работал на идею, служил своему делу, не боялся рисковать и использовал новые технологии. Даже сейчас он служит своей стране, представляя нашим соседям ее историю и современность: о Франциске Скорине и его книгах в Москве говорили на фоне выставки из 25 больших красивых фоторабот, посвященных Национальной библиотеке Беларуси, ее новому зданию, где используются современные информационные технологии. Они и помогли в деле факсимильного восстановления наследия Скорины. Александр Суша, ответственный редактор издания, заместитель директора по научной работе и издательской деятельности Национальной библиотеки Беларуси рассказывает о том, почему для открытия центра в России был выбран именно этот проект:



— Мы показали сильную культурную традицию Беларуси, книжное наследие, которое насчитывает 5 столетий истории. Год тому назад Россия праздновала 450-летие книгопечатания в своей стране. Наше факсимильное издание «Книжное наследие Франциска Скорины» посвящено ожидаемому 500-летию выхода первой

печатной книги Беларуси и восточных славян, который будет отмечаться в 2017 году. К этому времени мы должны завершить все издание из 21 тома. На сегодняшний день вышло уже 5 книг. Это издание свидетельствует и о современной культуротворческой деятельности в Беларуси, что важно в контексте работы Делового и культурного комплекса Посольства Беларуси в России, которым руководит Сергей Иванович Шереметьев, в недавнем прошлом сотрудник Национальной библиотеки Беларуси.

Презентация издания в России — событие символическое потому, что личность Скорины объединяет наши культуры. Большая часть сохранившихся книг белорусского первопечатника находится в России (около 300), в Беларуси их только 10. К сожалению, наши экземпляры неполные. Мы же хотели восстанавливать наследие Скорины по тем экземплярам, которые сохранились наилучшим образом, поэтому работали в контакте с соседями, используя собрания библиотек, архивов, музеев Российской Федерации.

**— Легко ли было договариваться об использовании ценных для белорусской истории книг?**

— Мы сотрудничаем уже не один год и чувствуем понимание. Генеральной директор Российской государственной библиотеки Александр Вислый один из первых передал цифровые копии нашей библиотеке для этого проекта. Также Российская национальная библиотека и Государственный исторический музей России передали на разных условиях цифровые копии своих изданий Скорины (именно в этих трех учреждениях хранится большинство книг нашего первопечатника). Перспективы нашего сотрудничества широкие, потому что Франциск Скорина — не только белорусский, но и восточнославянский первопечатник. Есть исторические источники, записи на книгах, которые уверяют нас, что издания Скорины были известны еще с XVI века в соседнем Московском государстве. Естественно, они повлияли на книгописную и печатную традицию России. Бесспорно, что свои книги Скорина издавал не только для жителей Беларуси, но и для Украины, и для Московского государства. Известно, что большое количество книг из Великого Княжества Литовского, из Европы через Беларусь попадало в Россию. Бесспорно, что это было мощное культурное влияние на российскую культуру, не только и не столько белорусское, сколько общеевропейское, но оно шло через наши земли. Оно здесь адаптировалось к славянским реалиям, к православным традициям, к церковнославянскому языку, и уже в адаптированной форме транслировалось на соседнее государство.

Мы высказали большую благодарность нашим российским коллегам, что они смогли сохранить наследие белорусского первопечатника. Во время презентации первые 5 томов факсимильного возобновления книжного наследия Франциска Скорины были переданы в дар нашим партнерам, представителям 8 российских организаций, в частности крупнейших библиотек, архива и музея, в которых хранятся книги нашего первопечатника и благодаря которым мы имели возможность получить цифровые копии оригиналов книг. Интерес к изданию оказался огромным: каждую организацию на презентации представляла целая делегация сотрудников. Были представители секретариата библиотечной ассамблеи Евразии. Приняли участие представители белорусской диаспоры, представители деловых кругов, которые поддерживают свою деятельность в России, и наоборот, представители российской культуры, науки, образования. Многие наши партнеры подчеркнули свое желание реализовывать совместные проекты — выставочные, издательские, исследовательские.

**— Есть ли в России исследователи, которые изучают наследие Скорины?**

— В значительной степени благодаря российским исследователям имя Франциска Скорины вошло в широкий научный оборот, и все понимают значение этой личности для белорусской культуры. Это фактически идеальный образ интеллектуала, создателя культурного пространства, в том числе и современной белорусской культуры. Всегда всеми слоями белорусского общества, независимо от религиозных, социальных, политических или других взглядов и статусов, фигура Скорины воспринималась безусловно положительно. Сегодня про Скорину знает каждый школьник или взрослый в нашей стране. Но еще лет 100 тому назад почти никто в Беларуси не знал об этом человеке и его наследии. Сегодня мы можем о нем говорить в значительной степени благодаря российским исследователям. Например, Петру Владимирову, который в 1888 году издал первую монографию, посвященную Скорине. Благодаря многочисленным российским коллекционерам, которые в XVI—XVIII веках собирали это наследие. В XX веке многочисленные российские исследователи занимались популяризацией наследия Скорины. Профессор Евгений Немировский, который несколько месяцев тому назад отметил 90-летие, более половины века занимается изучением наследия Скорины, написал несколько монографий, большинство статей для энциклопедического справочника «Франциск Скорина и его время», принимал участие в подготовке и проведении научных конференций, посвященных Франциску Скорине. Даже «Федоровские чтения» (в честь первопечатника Ивана Федорова), которые проводились в России, затрагивали деятельность Скорины. Современные российские исследователи, такие как доктор Юрий Лобынцев, белорус по происхождению Николай Николаев и еще очень многие занимаются изучением книжного наследия Скорины. Они приняли участие в работе по факсимильному восстановлению наследия белорусского первопечатника. Например, Николай Николаев помог организационно, а Евгений Немировский и Юрий Лобынцев вошли в состав редакционной коллегии издания.

— *Бывает, что выдающиеся личности для одного народа охотно принимаются в свою культуру другим народом. Или наоборот, их деятельность может иметь другую оценку...*

— Скорина воспринимается соседними народами как культурный герой Беларуси. В отношении Скорины мы имеем однозначную позицию, заявленную им самим в каждой книге, где он подчеркивал, что происходит со славного города Полоцка, писал про любовь к родным местами, а также пользовался в своих изданиях и церковнославянским языком, и старобелорусским. Но с другой стороны, он нас объединяет — с Россией, для которой, как и для Украины, он много сделал. Кроме того, он первый печатник Литвы: издание книг в Вильне Скорина начинает в 20-х годах XVI века. Это личность, которая нас объединяет с Чехией, с Германией, Италией, Польшей. Но всеми воспринимается как представитель белорусской культуры, и воспринимается исключительно позитивно.

— *Скорина — это наш выход в мир?*

— Он и на то время был нашим выходом в мир. Своим примером он засвидетельствовал, что Беларусь — не изолированная часть европейского пространства, она интегрирована в общекультурное развитие, он своей деятельностью помогал контактам Востока с Западом. Скорина — личность универсальная: философ, теолог, переводчик, писатель и печатник, ботаник и врач, общественный деятель и предприниматель. Это первый белорусский ученый, который защитил свою докторскую диссертацию. Это человек, который олицетворяет сложную, но очень яркую эпоху Возрождения. А сегодня он помогает наладить диалог между Беларусью и другими странами.

Поэтому празднованием 500-летия белорусского книгопечатания (мы были одними из первых в Восточной Европе, кто получил свое печатное слово на своем языке) белорусы могут и должны обозначить свои культурные достижения, могут и должны использовать это для налаживания новых культурных связей. Уже сегодня есть предложение о включении этого юбилея в список памятных дат ЮНЕСКО. Планируются международные конференции, публикации, переводы наследия Скорины. Например, благодаря проекту Издательского дома «Звезда» слова Франциска Скорины уже звучат на 64 языках мира, а будет и продолжение. Есть проекты, над которыми мы работаем вместе с коллегами из-за рубежа: выставки изданий Скорины из российских и других коллекций в Беларуси.

— *Сотрудничество между библиотеками разных стран не ограничивается одним проектом?*

— Оно идет непрерывно со времен основания Национальной библиотеки (еще в статусе Государственной библиотеки БССР). Сегодня развиваются двухсторонние белорусско-российские отношения в библиотечном деле. Даже в рамках последнего визита в Москву у нас был подписан договор о сотрудничестве между Национальной библиотекой Беларуси и Центром исследования книжной культуры Российской академии наук. Мы работаем в международных организациях, таких как Библиотечная Ассамблея Евразии. Директор Национальной библиотеки Беларуси Роман Мотульский является вице-президентом Библиотечной Ассамблеи Евразии, а до недавнего времени был президентом этой структуры. Для нас честь участие в ряде общих с Россией и странами СНГ проектов, например, в Межгосударственной программе «Купола Содружества», направленной на создание электронной библиотеки Евразийского культурного пространства. Ведь и сегодня через культуру осуществляется дипломатия, создается образ партнера, с которым можно работать, который имеет историю и определенные достижения цивилизационного развития, воплощенные в том числе в книгах.

**Лариса Тимошик**

**Звезда**